

4. Una fois les quatre minutes écoulées, appliquer une pression à la périphérie du porte-empreinte pour détacher l’empreinte, puis la retirer de la bouche du patient.

5. Examiner attentivement les marges des dents préparées et des dents environnantes. Éliminer de la bouche les résidus séchés de matériau pour prise d’empreintes.

Une étape/technique à deux viscosités

Système Garant :

1. Verser le matériau pour prise d’empreintes de consistance épaisse Imprint II Garant dans le distributeur Garant.

2. Pendant que l’assistant remplit le porte-empreinte, le dentiste peut commencer à appliquer à la seringue le matériau pour prise d’empreintes de consistance légère ou de consistance ordinaire autour de la préparation. Selon le nombre de dents, commencer l’application de manière que le remplissage du porte-empreinte et l’application du wash autour de la préparation soient terminés en même temps. Durant l’application, l’embout mélangeur devrait toujours être immergé dans le matériau afin d’éviter la formation de bulles d’air.

3. Mettre doucement en place le porte-empreinte rempli dans la bouche du patient, parallèlement aux axes verticaux des dents préparées, puis le maintenir en place pendant quatre minutes, sans exercer de pression. Éviter tout contact entre les dents et le porte-empreinte.

4. Une fois les quatre minutes écoulées, appliquer une pression à la périphérie du porte-empreinte pour détacher l’empreinte, puis la retirer de la bouche du patient.

5. Examiner attentivement les marges des dents préparées et des dents environnantes. Éliminer de la bouche les résidus séchés de matériau pour prise d’empreintes.

Deux étapes/technique à deux viscosités

1. Remplir le porte-empreinte de matériau pour prise d’empreintes de consistance épaisse Penta Imprint II ou de matériau pour prise d’empreintes de consistance épaisse Garant Imprint II.

2. Poser un espaceur en plastique sur le matériau de consistance épaisse mélangé et mettre en place le porte-empreinte dans la bouche du patient. Boger le porte-empreinte afin de créer un espace de 2 à 3 mm entre les dents et le matériau pour prise d’empreintes.

3. Retirer le porte-empreinte après quatre minutes et jeter l’espaceur.

4. Enlever les contre-dépouilles et les appendices interdentaires pour assurer une mise en place sans distorsion.

5. À l’aide d’une seringue, appliquer le matériau de consistance légère ou de consistance ordinaire Garant Imprint II dans les espaces de l’empreinte préliminaire et autour de la dent préparée.

6. Remettre en place le porte-empreinte en prenant soin d’éviter tout contact entre la dent et le matériau pour prise d’empreintes de consistance épaisse mis en place. Remarque : Le porte-empreinte doit être mis en place en dedans d’une minute à partir du début de l’application orale à la seringue.

7. Une fois le porte-empreinte en place, le tenir en place pendant quatre minutes sans exercer de pression.

8. Une fois les quatre minutes écoulées, appliquer une pression à la périphérie du porte-empreinte pour détacher l’empreinte, puis la retirer de la bouche du patient.

9. Examiner attentivement les marges des dents préparées et des dents environnantes. Éliminer de la bouche les résidus séchés de matériau pour prise d’empreintes.

Précautions à prendre

1. Au début du mélange, surveiller de près l’entrée de la pâte dans l’embout mélangeur et s’assurer que la base et le catalyseur s’y écoulent.

2. Éviter tout contact avec le mélange ou toute contamination avec les produits chimiques reconnus pour inhiber la mise en place (p. ex. résidus acryliques et méthacryliques, latex et composés sulfurés). En présence de résidus acryliques et méthacryliques, nettoyer à l’isopropanol la surface de la dent atteinte avant de prendre l’ empreinte. Pour éviter l’inhibition causée par les matériaux temporaires sur mesure, on devrait prendre l’empreinte finale avant de réaliser la restauration provisoire. En cas de contamination au caoutchouc naturel ou au sulfure, rincer la région contaminée avec une solution aqueuse de peroxyde d’hydrogène avant de prendre l’ empreinte.

3. La pellicule inhibitrice d’oxygène des matériaux composites, p. ex. obturations ou reconstructions coronaires, peut nuire à la mise en place de matériaux de silicone et devrait, par conséquent, être complètement enlevée.

4. L’exposition prématurée du matériau en seringue à la température élevée de la bouche amènera ce matériau à prendre plus rapidement que celui qui se trouve dans le porte-empreinte, ce qui peut causer la distorsion de l’empreinte.

5. Remplir le porte-empreinte et le mettre lentement en place dans la bouche du patient suivant les axes verticaux.

6. Comme c’est le cas avec toute mise en place d’un matériau pour prise d’empreintes rigide, en présence de contre-dépouilles ou d’une récession gingivale, un blocage peut se révéler nécessaire afin d’empêcher le matériau de rester prisonnier dans la structure de la dent. Sinon, le retrait du porte-empreinte pourrait être difficile ou entraîner l’extraction de dents naturelles ou d’une prosthèse.

7. Les matériaux de consistance épaisse Penta Imprint II et Garant Imprint II ne sont pas recommandés comme matériau wash monophasique ou applicable à la seringue.

Hygiène

Mettre l’empreinte dans une solution désinfectante approuvée par l’Association dentaire américaine et la désinfecter selon les procédures habituelles. Dès que la désinfection est terminée, rincer l’empreinte à l’eau et la sécher à l’air chaud.

Préparation du modèle

Lorsque vous utilisez le matériau pour prise d’empreintes de consistance épaisse Imprint II Penta, la coulée du modèle de travail peut se faire 30 minutes après la prise d’empreintes, tandis qu’avec le matériau pour prise d’empreintes de consistance épaisse Garant Imprint II, la coulée du modèle de travail peut se faire immédiatement après la désinfection. L’empreinte peut être en argent ou plaquée cuivre. Les empreintes réalisées à l’aide du matériau Imprint II sont très stables et peuvent être coulées jusqu’à deux semaines après la polymérisation.

Nettoyage

1. Démontez le distributeur Garant et stérilisez la poignée et le piston séparément à 135°C/275°F maximum ou avec un nettoyant commercial sans solvants organiques concentrés, comme les alcools. Ne pas utiliser de désinfectants.

2. La pâte non mise en place peut être enlevée avec de l’éthanol. On peut éliminer l’adhésif sur le métal des porte-empreintes à l’aide d’acétone.

3. Nettoyer toutes les composantes du système de mélange Pentamix avec un linge doux et, au besoin, un détergent doux.

4. Pour la désinfection du système de mélange Pentamix, utiliser les désinfectants en vaporisateur courants. Ne jamais utiliser de solvants ni de produits de récurage afin de ne pas endommager irrémédiablement le plastique.

5. Ne jamais laisser de détergent ni d’eau s’introduire dans le système de mélange.

REMARQUE :

LIRE ET SUIVRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D’UTILISATION DU FABRICANT DU SOLVANT DE NETTOYAGE.

Notes

1. La pellicule inhibitrice d’oxygène des matériaux composites, p. ex. obturations ou reconstructions coronaires, peut nuire à la mise en place de matériaux de silicone et devrait, par conséquent, être complètement enlevée.

2. Laisser l’embout mélangeur rempli sur la cartouche comme bouchon jusqu’à la prochaine utilisation. Le rangement de la cartouche avec un nouvel embout mélangeur Penta ou Garant peut entraîner un transfert de pâte qui formerait un bouchon dans la cartouche.

3. Les gants de latex jetables gênent la mise en place des matériaux pour prise d’empreintes. Il est donc préférable d’utiliser des gants de vinyle ou de nitrile.

Données techniques

Les matériaux pour prise d’empreintes satisfont à la norme ISO 4823.

	Imprint II Penta (consistance épaisse)	Imprint II Garant (consistance épaisse)	Imprint II Garant ordinaire	Imprint Garant II (consistance légère)
Déformation à la compression (%) :	2,9	2,5	2,7	3,0
Récupération après déformation (%) :	> 99,0	>99,0	> 99,0	> 99,0
Changement dimensionnel linéaire (après 24 h) (%) :	0,20	0,3	0,20	0,20

Conservation et stabilité

Le système est conçu pour être utilisé à une température ambiante de 21 à 24°C/70 à 75°F environ.

Stocker le produit entre 15-25°C/59-77°F.

Ne pas utiliser après la date de péremption.

Conserver le produit à moins de 30°C/86°F.

Information clients

Nul n’est autorisé à fournir des renseignements autres que ceux énoncés sur cette feuille de directives.

Garantie

3M ESPE garantit que ce produit est exempt de toute défectuosité, tant du point de vue des matériaux que de la fabrication. Ce qui suit tient lieu de toutes autres garanties, y compris les garanties implicites de qualité marchande et d’adaptation à un usage particulier. Il appartient à l’utilisateur de s’assurer que le produit convient à l’usage auquel il le destine. Dans le cas où ce produit s’avérerait défectueux durant la période de garantie, la seule obligation de 3M ESPE se limite à remplacer ou à réparer le produit 3M ESPE.

Restriction de la responsabilité

Sous réserve d’une interdiction par la loi, 3M ESPE ne saurait être tenue responsable des pertes ou des dommages directs, indirects, spéciaux, fortuits ou conséquents résultant de l’utilisation de ce produit 3M ESPE, y compris celles de violation de garantie, de responsabilité contractuelle, de négligence ou de responsabilité stricte.

<p>ESPAÑOL</p>

Descripción del Producto

El material de impresión Imprint™ II, fabricado por 3M ESPE, está compuesto de material para impresión hidrofílico de vinil poliolisoxano diseñados para hacer impresiones precisas de inlay u onlay, carillas, coronas o puentes. Los materiales pesados de impresión Imprint™ II Penta™, fabricado por 3M ESPE, deben ser utilizados con la unidad de mezcla Pentamix™, fabricado por 3M ESPE. Las bolsas de película aluminizada están selladas con una capa PentaMatic™, fabricado por 3M ESPE. La capa selladora PentaMatic abre automáticamente las bolsas de película aluminizada al presionar un botón, una vez que se ejerce suficiente presión con el émbolo de la unidad de mezcla Pentamix. El material pesado de impresión Imprint™ II Penta, fabricado por 3M ESPE, al igual que el material Imprint™ II Garant™ están formulados para utilizarse con el material liviano de impresión Imprint™ II Garant™ y el material regular de impresión Imprint™ II Garant™ , fabricados por 3M ESPE, para cumplir con los requerimientos de la técnica de 2 viscosidades.

Áreas de Aplicación

• Impresión de inlay u onlay, carillas, coronas o puentes.

Preparación

Cubetas de impresión:

1. Lo más adecuado son las cubetas rígidas o cubetas de plástico. El bloqueo del borde distal de la cubeta con silicón o material termoplástico provee beneficios para las propiedades de flujo controlado especialmente en el área distal molar.

2. Para obtener suficiente adhesión, aplique una capa ligera de 3M™ ESPE™ Adhesivo para Cubetas VPS,fabricado por 3M ESPE, a la cubeta y permita que seque por un mínimo de 5 minutos.

Cartucho Penta /Bolsa Película Aluminizada:

1. Coloque el material de impresión pesada Imprint II Penta en el cartucho designado únicamente.

2. Inserte el cartucho cargado de Penta en la unidad de mezcla Pentamix.

3. Instale una punta para mezclar Penta roja y revise para asegurar que el eje de transmisión esté embragado.

4. Antes de la primera utilización, empuje el botón y deseche los primeros 3 cm de pasta del cartucho nuevo recién llenado. El color de la pasta que sale debe ser uniforme.

Dispensador /Cartucho Garant:

1. Coloque el material de impresión pesado Imprint II Garant, Imprint II Garant liviano o Imprint II Garant regular en el dispensador Garant, fabricado por 3M ESPE.

2. Coloque una pequeña cantidad de material de impresión hasta que tanto la base como el catalizador se vean uniformes, luego agregue una puntita de mezcla verde al material de impresión pesado Imprint II Garant, una punta de mezcla amarilla al material de impresión ligero y regular de Imprint II Garant.

3. Para el uso intraoral de Imprint II Garant liviano, o Imprint II Garant regular agregue una punta de amarilla intraoral a la punta mezcladora amarilla. (Nota: Utilice una presión moderada y empuje el extremo de ángulo obtuso de la punta intraoral en la punta mezcladora. Se escuchará un click cuando la punta intraoral esté bloqueada en su posición). En forma alterna, coloque el material de impresión Imprint II Garant liviano o el Imprint II Garant regular en una jeringa intraoral.

Retracción

Las áreas de las cuales se va a hacer la impresión deben estar secas pero no disecadas. En preparaciones para áreas subgingivales, se pueden utilizar hilos o anillos hemostáticos. Antes de tomar la primera impresión, remueva completamente cualquier residuo del agente de retracción a través del desenuague y del secado.

Dosificación y Mezcla

La dosificación y la mezcla se hacen automáticamente en la unidad de mezcla Pentamix para el material de impresión pesada Imprint II Penta y en el dispensador Garant para la impresión de materiales pesados Imprint II Garant y los materiales livianos de impresión Imprint II Garant o el Imprint II Garant regular.

La relación de mezcla es 5 volúmenes de pasta base: 1 volumen de catalizador para el sistema Penta y 1 volumen de pasta base: 1 volumen de catalizador para el sistema Garant respectivamente.

	Temperatura ambiente	Tiempo de fijación
	Tiempo de trabajo	Intraoral
Imprint II Penta pesado	2:00	4:00
Imprint II Garant pesado	2:00	4:00
	Tiempo de trabajo Intraoral	Tiempo de fijación Intraoral
Imprint II Garant liviano o Imprint II Garant regular	1:00	4:00

Nota:

Una vez que la cubeta se coloca en la boca, no es necesario agregar tiempo de trabajo no utilizado a los 4 minutos de tiempo de fijación oral.

Toma de Impresión

Técnica de Un Paso/Dos Viscosidades

Sistema Penta:

1. Inserte el cartucho pesado de Imprint II Penta en la unidad de mezcla Pentamix e instale una nueva punta de mezclar Penta roja. Utilice la rueda de mano para darle vuelta a los émbolos hacia abajo para que paren.

2. Mientras su asistente llena las cubetas, el dentista puede comenzar a aplicar con la jeringa material de impresión liviano o regular alrededor de la preparación. Dependiendo del número de dientes, inicie la aplicación de tal forma que la carga de la cubeta y la aplicación del material de lavado alrededor de la preparación terminen al mismo tiempo. Durante la aplicación, la punta de la mezcla debe estar sumergida en el material todo el tiempo para evitar que queden atrapadas burbujas de aire.

3. Lentamente coloque la cubeta cargada en la boca en forma paralela al eje vertical de los dientes preparados. Una vez la cubeta esté colocada, manténgala en su lugar sin aplicar presión por 4 minutos. Evite contacto de los dientes con la cubeta.

4. Después de 4 minutos, apliqué presión a lo largo de la periferia de la cubeta de impresión para romper el sello de la impresión. La impresión se puede remover entonces de la boca. Examine cuidadosamente y explore los márgenes de los dientes preparados y los dientes alrededor.

5. Remueva cualquier residuo de material de impresión de la boca.

Técnica de Un Paso/Dos Viscosidades

Sistema Garant:

1. Coloque el material de impresión pesado Imprint II Garant en el dispensador Garant.

2. Mientras su asistente llena las cubetas, el dentista puede comenzar a aplicar con la jeringa material de impresión liviano o regular alrededor de la preparación. Dependiendo en el número de dientes, inicie la aplicación de tal forma que la carga de la cubeta y la aplicación del material de lavado alrededor de la preparación estén completados al mismo tiempo. Durante la aplicación, la punta de la mezcla debe estar sumergida en el material todo el tiempo para evitar que queden atrapadas burbujas de aire.

3. Lentamente coloque la cubeta cargada en la boca en forma paralela al eje vertical de los dientes preparados. Una vez la cubeta esté colocada, manténgala en su lugar sin aplicar presión por 4 minutos. Evite contacto de los dientes con la cubeta.

4. Después de 4 minutos, apliqué presión a lo largo de la periferia de la cubeta de impresión para romper el sello de la impresión. La impresión se puede remover entonces de la boca. Examine cuidadosamente y explore los márgenes de los dientes preparados y los dientes alrededor.

5. Remueva cualquier residuo de material de impresión de la boca.

Técnica Dos Pasos/Dos Viscosidades

1. Llene la cubeta de impresión con material de impresión pesado Imprint II Penta o Imprint II Garant.

2. Coloque un espaciador plástico sobre la mezcla de material pesado y ponga la cubeta en la boca. Maniobre la cubeta en la boca para crear un espacio entre los dientes y el material de impresión de 2 a 3 mm.

3. Remueva la cubeta después de 4 minutos y deseche el espaciador.

4. Recorte cualquier pedazo que haya quedado fuera o entre los dientes para que se pueda asentar libremente.

5. Aplique con una jeringa el material liviano Imprint II Garant o el Imprint II Garant regular en los espacios de la impresión preliminar y alrededor de los dientes preparados.

6. Vuelva a colocar la cubeta tratando de ser cuidadoso y evitando el contacto de los dientes con el material de impresión pesado recientemente fijado.Nota: La cubeta debe estar colocada en un minuto a partir del comienzo de la aplicación oral con la jeringa.

7. Una vez la cubeta ha sido colocada, manténgala en su lugar sin aplicar presión por 4 minutos.

8. Después de 4 minutos apliqué presión a lo largo de la periferia de la cubeta de impresión para romper el sello de impresión.

9. Examine cuidadosamente y explore los márgenes de los dientes preparados y los dientes alrededor. Remueva cualquier residuo de material de impresión de la boca.

Advertencia

1. Al comienzo de la mezcla, controle cuidadosamente el ingreso de la pasta en la punta de mezcla y asegúrese que ambos, tanto la pasta base como el catalizador fluyan en la punta de la mezcla.

2. Evite cualquier contacto con la superficie o contaminación con químicos que se conocen inhiben la fijación. (Por ejemplo, residuos de acrilato y metacrilato, hule de látex o compuestos de sulfuros). Si hay presencia de residuos acrilicos y de metacrilato, limpiar la superficie dental afectada con alcohol isopropilico antes de realizar la toma de la impresión. Para evitar inhibición causada por materiales temporales a la medida, la impresión final debe efectuarse antes de fabricar la restauración provisional. Si se sospecha de contaminación con látex o sulfuros, lave el área con una solución acuosa de peróxido de hidrógeno antes de tomar la impresión.

3. La capa de inhibición de oxígeno de materiales compuestos, por ejemplo rellenos o acumulaciones centrales, puede variar la fijación de los materiales de silicón y por lo tanto, debe ser removida completamente.

4. La exposición prematura del material de la jeringa a la temperatura mayor de la boca, causa que este material se fije más rápido que el material de la cubeta. Esto puede distorsionar la impresión.

5. Cargue la cubeta de impresión y luego insértele en la boca lentamente y a lo largo de los ejes verticales.

6. Como con cualquier material de impresión rígido, si se presentan derrames o partes fuera de la cubeta, es necesario eliminarlas para que el material no se adhiera a la estructura de los dientes. El no hacerlo puede dificultar la remoción del porta impresiones/cubeta o causar la extracción de un diente natural o una prótesis.

7. Los materiales de impresión pesada Imprint II Penta, Imprint II Garant no son recomendables para ser utilizados como material de lavado monofásico o en jeringa.

Higiene

Coloque la impresión en un líquido estándar desinfectante aceptado por la ADA y desinfectado de acuerdo a los procedimientos estándar. Inmediatamente después de desinfectar, enjuague la impresión en agua y séquela con una secadora.

Preparación del modelo

Cuando utilice le material de impresión pesado Imprint II Penta, el modelo de piedra se puede rellenar 30 minutos después de que la impresión se ha efectuado. Cuando utilice le material de impresión pesado Imprint II Garant el modelo de piedra se puede rellenar inmediatamente después de que se ha desinfectado. Las impresiones pueden ser plateadas o plateadas cobrizas. Las impresiones hechas utilizando Imprint II son muy estables y pueden rellenarse hasta dos semanas después de la polimerización.

Limpieza

1. Desensamble el dispensador Garant y esterilice el mango del dispensador y el émbolo por separado a una temperatura de 135°C/275°F o con agentes comerciales de limpieza que no contengan solventes orgánicos como alcohol. No utilice desinfectantes.

2. Las pastas que no se han fijado se pueden remover con etanol. El adhesivo se puede remover de las cubetas metálicas con acetona.

3. Limpie todos los componentes de la unidad de mezcla Pentamix con un trapo suave y si es necesario con un detergente suave.

4. Para desinfectar la unidad de mezcla Pentamix utilice aerosoles desinfectantes comunes. No utilice solventes o agentes para lavar bajo ninguna circunstancia ya que dañarán permanentemente el plástico.

No permita que el detergente o el agua entre en la unidad mezcladora.

Nota:

LEA Y SIGA CUIDADOSAMENTE LAS ADVERTENCIAS DEL PRODUCTOR DEL SOLVENTE DE LIMPIEZA Y SUS INSTRUCCIONES DE USO.

Notas

1. La capa de inhibición de oxígeno de materiales compuestos, por ejemplo en rellenos o en acumulaciones centrales, puede variar la fijación de los materiales de silicón y por lo tanto, debe ser removida completamente.

2. Guarde la punta del mezclador llena en el cartucho para que sirva de cierre hasta el siguiente uso. El almacenamiento con una punta de mezclador nueva Penta o Garant puede causar que se salga la pasta y que se forme un tapón en el cartucho.

3. Los guantes desechables de látex no permiten la correcta fijación de los materiales de impresión; por lo que se recomienda utilizar guantes más cómodos de vinil o nitrilo.

Datos técnicos

	Imprint II Penta HB	Imprint II Garant HB	Imprint II Garant RB	Imprint II Garant LB
Déformación por compresión (%):	2.9	2.5	2.7	3.0
Recuperación de deformación (%):	>99.0	>99.0	> 99.0	>99.0
Cambio lineal dimensional (después de 24 h) (%):	0.20	0.3	0.20	0.20

Almacenamiento y estabilidad

El sistema está diseñado para ser utilizado a temperatura ambiente de aproximadamente 21-24°C/70-75°F)

Almacenar el producto a 15-25°C/59-77°F.

No lo utilice después de la fecha de vencimiento.

Almacene las impresiones debajo de 30°C/86°F.

Información para clientes

Ninguna persona está autorizada a proporcionar información alguna que difiera de la información proporcionada en esta hoja de instrucciones.

Garantía

3M ESPE garantiza que este producto carecerá de defectos en el material y la fabricación. 3M ESPE NO OTORGA OTRAS GARANTÍAS INCLUYENDO, PERO SIN LIMITARSE A, GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN O APTITUD PARA UN FIN ESPECÍFICO. El usuario es responsable de determinar la conformidad del producto para la aplicación que él desee. Si este producto presentara defectos dentro del período de garantía indicado arriba, su único recurso, a opción de 3M ESPE, será el reemplazo o reparación del producto o la devolución del valor de compra de dicho producto.

Limitación de responsabilidades

Excepto en aquellos casos prohibidos por la ley, 3M ESPE no será responsable por las pérdidas o daños causados por este producto, ya sean directos, indirectos, especiales, accidentales, o de daños y perjuicios, independientemente de la teoría legal en la que se sostienen.

3M ESPE Technical Hotline/MSDS Information 1-800-634-2249	
CE	
3M ESPE AG Dental Products	3M ESPE Dental Products
D-82229 Seefeld – Germany	St. Paul MN 55144
3M, ESPE, Imprint, Penta, Pentamix, PentaMatic and Garant are trademarks of 3M or 3M ESPE AG. © 3M 2004. All rights reserved.	